| | |
|---|---|
| ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР<br>НА ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ<br>„АЛСМАРТ ЮРЪП“ | COMPANY CONTRACT<br>OF A LIMITED LIABILITY COMPANY<br>“ALLSMART EUROPE" |
| Днес 06.05.2026 година, в гр. София между:<br><br>Иван Петров Михайлов,<br><br>И<br>Волфганг Маркус Бауер,<br><br>наричани тук и по-долу за краткост ”Съдружници”, се сключи настоящия дружествен договор, с който страните се уговарят за следното: | Today 06.05.2026, in the city of Sofia between:<br><br>Ivan Petrov Mihailov,<br><br>And<br>Wolfgang Markus Bauer,<br><br>referred to here and below for brevity as "Partners", the present partnership agreement was concluded, with which the parties agree on the following: |
| РАЗДЕЛ I.<br><br>ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ | SECTION I.<br>GENERAL |
| Чл.1. /1/ Съдружниците учредяват дружество с ограничена отговорност с цел съвместно извършване на търговска дейност.<br>/2/ Дружеството с ограничена отговорност, наричано по-нататък за краткост "Дружество", се образува при условията на Търговския закон, разпоредбите на който ще се прилагат за уреждане на неуредените с този договор въпроси, свързани с образуването, дейността и управлението на дружеството. | Article 1. /1/ The partners establish a limited liability company for the purpose of joint commercial activity.<br>/2/ The limited liability company, hereinafter referred to as the "Company" for short, is formed under the terms of the Commercial Law, the provisions of which will be applied to settle the issues not settled by this contract, related to the formation, operation and management of the company . |
| ФИРМА, СЕДАЛИЩЕ, СРОК, ЮРИДИЧЕСКИ СТАТУС | COMPANY, REGISTERED OFFICE, TERM, LEGAL STATUS |
| Чл.2. Дружеството ще осъществява своята дейност под фирмата „АЛСМАРТ ЮРЪП” ООД, изписана на латиница AllSmart Europe Ltd.<br>Чл.3. Седалището на дружеството е в гр. София, с адрес на управление: гр. София, п.код 1618, район Овча купел, ул. “Институтска” 10.<br>Чл.4. Дружеството не се ограничава със | Art. 2. The company will carry out its activities under the name "AllSmart Europe" OOD, written in Latin AllSmart Europe Ltd.<br>Art. 3. The headquarters of the company is in the city of Sofia, with the address of management: city of Sofia, postal code 1618, Ovcha Kupel district, 10 "Institutska" St.<br>Art. 4. The company is not limited by a term or |

| | |
|---|---|
| срок или някакво друго условие.<br>Чл.5. Дружеството е юридическо лице. | any other condition.<br>Art. 5. The company is a legal entity. |
| ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ<br><br>Чл.6 /1/ Предметът на дейност на дружеството е: търговия на едро и дребно; консултантска дейност; търговско представителство и посредничество, научно изследователска и развойна дейност, както и други дейности, незабранени от българското законодателство.<br>/2/ Дружеството извършва своята дейност на територията на страната и в чужбина.<br>/3/ Дружеството може да придобива всякакви права, необходими за извършване на предмета на дейността му, както и да осъществява всякаква друга дейност, която има за цел улесняването и развитието на собствената му дейност, съобразно приложимото национално законодателство. | ACTIVITY<br><br>Art. 6 /1/ The subject of the company's activity is: wholesale and retail trade; consulting activity; commercial representation and mediation, research and development activities, as well as other activities not prohibited by Bulgarian legislation.<br>/2/ The company carries out its activities on the territory of the country and abroad.<br>/3/ The company may acquire any rights necessary to carry out the subject of its activity, as well as carry out any other activity aimed at the facilitation and development of its own activity, in accordance with the applicable national legislation. |
| КЛОНОВЕ, УЧАСТИЯ В ДРУЖЕСТВА<br><br>Чл.7 /1/ При целесъобразност дружеството може да открива свои клонове на територията на страната или представителства на територията на други страни, при спазването на съответното национално законодателство като определя степента на юридическата и икономическата им самостоятелност и правомощията на техните ръководители.<br>/2/ Дружеството може да участвува в учредяването или да придобива участие във вече създадени други дружества по установения ред и при заинтересованост. | BRANCHES, SHARES IN COMPANIES<br><br>Art. 7 /1/ If appropriate, the company may open its own branches on the territory of the country or representative offices on the territory of other countries, in compliance with the relevant national legislation, determining the degree of their legal and economic independence and the powers of their managers.<br>/2/ The company may participate in the establishment or acquire participation in already established other companies according to the established procedure and if interested. |
| ВПИСВАНЕ<br><br>Чл.8. Образуването на дружеството се вписва в Търговския регистър при Агенцията повписванията,съгласноЗТР. | REGISTRATION<br><br>Art. 8. The formation of the company is entered in the Commercial Register at the Enrollment Agency, in accordance with the Trade Register Law. |
| РАЗДЕЛ II. | SECTION II.<br>PROPERTY |

| | |
|---|---|
| ИМУЩЕСТВО<br><br>КАПИТАЛ И ДЯЛОВО УЧАСТИЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ<br><br>Чл.9 /1/ Имуществото на дружеството се състои от право на собственост, други вещни права, права върху обекти на интелектуална собственост, пари, ценни книжа, дялово участие в други дружества, вземания и други.<br>/2/ Капиталът на дружеството се определя в размер на 25 564.59 /двадесет и пет хиляди петстотин шестдесет и четири евро и петдесет и девет евроцента/ евро, разпределен на 2 556 459 /два милиона петстотин петдесет и шест хиляди четиристотин петдесет и девет/ равни дяла от по 1 /един/ евроцент.<br>/3/ Капиталът се разпределя между съдружниците, както следва:<br>Иван Петров Михайлов – 1 278 229 (един милион двеста седемдесет и осем хиляди двеста двадесет и девет) дяла, от 1 (един) евроцент и<br>Волфганг Маркус Бауер – 1 278 230 (един милион двеста седемдесет и осем хиляди двеста и тридесет) дяла, от 1 (един) евроцент.<br>/4/ Прехвърлянето /преотстъпването/ на дялово участие на нов съдружник, както и прехвърлянето на дялово участие между съдружниците, става съгласно изискванията на Търговския закон.<br><br>СРОК НА ВНАСЯНЕ НА ДЯЛОВИТЕ ВНОСКИ<br><br>Чл.10 /1/ При регистрацията на дружеството се внася 100% от капитала или 25564.59 /двадесет и пет хиляди петстотин шестдесет и четири евро и петдесет и девет евроцента/ евро.<br><br>РАЗДЕЛ III.<br><br>СЪДРУЖНИЦИ, ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ<br><br>ПРАВА НА СЪДРУЖНИЦИТЕ | PARTNERS' CAPITAL AND SHARE<br><br>Art. 9 /1/ The property of the company consists of property rights, other real rights, rights to objects of intellectual property, money, securities, equity participation in other companies, receivables and others.<br>/2/ The capital of the company is determined at the amount of 25 564.59 /twenty-five thousand five hundred sixty-four euros and fifty-nine euro cents/ euros, divided into 2 556 459 /two million five hundred fifty-six thousand four hundred fifty-nine/ equal shares of 1 /one/ euro cent each.<br>/3/ The capital is distributed among the partners as follows:<br>Ivan Petrov Mihaylov – 1 278 229 (one million two hundred seventy-eight thousand two hundred twenty nine) shares, of 1 (one) euro cent and<br>Wolfgang Markus Bauer – 1 278 230 (one million two hundred seventy-eight thousand two hundred thirty) shares, of 1 (one) euro cent./4/ The transfer /assignment/ of equity participation to a new partner, as well as the transfer of equity participation between partners, takes place in accordance with the requirements of the Commercial Law.<br><br>DEADLINE FOR PAYMENT OF SHARE CONTRIBUTIONS<br><br>Art. 10 /1/ Upon registration of the company, 100% of the capital or 25564.59 /twenty-five thousand five hundred sixty-four euros and fifty-nine euro cents/ euros is paid.<br><br>SECTION III.<br>ASSOCIATES, RIGHTS AND OBLIGATIONS<br><br>RIGHTS OF PARTNERS<br><br>Art. 11 /1/ Each partner has the right:<br>a/ to benefit from the company's activities;<br>b/ to participate in the management of the company in accordance with the agreement |

| | |
|---|---|
| Чл.11 /1/ Всеки съдружник има право:<br>а/ да се ползува от дейността на дружеството;<br>б/ да участвува в управлението на дружеството в съответствие с установения от този договор или с решение на Общото събрание;<br>в/ да внася за обсъждане пред Общото събрание всякакви въпроси, свързани с дейността на дружеството и неговото развитие;<br>д/ да получава възнаграждение за положения от него личен труд в дружеството;<br>е/ да получава дивиденти от печалбата, съобразно дяловото си участие;<br>ж/ на ликвидационен дял.<br>/2/ По решение на Общото събрание на съдружниците, взето единодушно, цялата или част от печалбата за определен период може да не се разпределя, с оглед постигането на определени цели. | established by this contract or with a decision of the General Assembly;<br>c/ to submit for discussion to the General Assembly any questions related to the company's activity and its development;<br>e/ to receive remuneration for his personal work in the company;<br>f/ to receive dividends from the profit, according to his shareholding;<br>g/ of a liquidation share.<br>/2/ By decision of the General Meeting of partners, taken unanimously, all or part of the profit for a certain period may not be distributed, with a view to achieving certain goals. |
| ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ<br><br>Чл.12. Всеки съдружник е длъжен:<br>а/ да внесе в установените срокове дяловата си вноска, определена по вид и размер в този договор и в съответствие с решението на Общото събрание;<br>б/ да съдействува за постигане на целите и задачите на дружеството;<br>в/ да взема участие в управлението на дейността на дружеството;<br>г/ да изпълнява решенията на Общото събрание;<br>д/ да предоставя информация, необходима за разработване на отделни въпроси, отнасящи се до дейността на дружеството;<br>е/ да пази репутацията, търговската тайна, имуществото и интересите на дружеството и на неговите клиенти, включително и в продължение на една година от датата на напускане на дружеството. | OBLIGATIONS OF PARTNERS<br><br>Art. 12. Each partner is obliged to:<br>a/ to pay within the established terms his share contribution, determined by type and amount in this contract and in accordance with the decision of the General Assembly;<br>b/ to assist in achieving the goals and objectives of the company;<br>c/ to take part in the management of the company's activities;<br>d/ to implement the decisions of the General Assembly;<br>e/ to provide information necessary for the development of individual issues relating to the company's activities;<br>f/ to protect the reputation, trade secret, property and interests of the company and its clients, including for one year from the date of leaving the company. |
| ОТГОВОРНОСТ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ<br><br>Чл.13. Всеки съдружник отговаря за | LIABILITY OF PARTNERS<br><br>Art. 13. Each partner is responsible for the obligations of the company up to the amount of his share contribution. The partner is also responsible for damages caused to the company by his culpable actions or omissions in violation of this contract. |

| | |
|---|---|
| задълженията на дружеството до размера на своята дялова вноска. Съдружникът отговаря и за вреди, причинени на дружеството от негови виновни действия или бездействия в нарушение на този договор. | SECTION IV.<br>MANAGEMENT, REPRESENTATION, AUTHORITIES<br><br>Art. 14. The company's management bodies are: General Assembly and the manager. |
| РАЗДЕЛ IV.<br><br>УПРАВЛЕНИЕ, ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО, ОРГАНИ<br><br>Чл.14. Органи за управление на дружеството са: Общо събрание и управителят. | GENERAL MEETING OF ASSOCIATES<br><br>Art. 15. The general assembly consists of all partners.<br>Art. 16 /1/ The General Assembly is the supreme body of the company. It has the right to make decisions on all issues related to the company's activities. |
| ОБЩО СЪБРАНИЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ<br><br>Чл.15. Общото събрание се състои от всички съдружници.<br>Чл.16 /1/ Общото събрание е върховен орган на дружеството. То има право да приема решения по всички въпроси, които се отнасят до дейността на дружеството.<br>/2/ Общото събрание на съдружниците:<br>а/ изменя и допълва дружествения договор;<br>б/ приема нови съдружници;<br>в/ дава съгласие за прехвърляне на дял на нов член;<br>г/ изключва съдружник от дружеството, като изключвания съдружник или неговия представител не гласува при вземане на решението за изключване;<br>д/ приема решения за увеличаване или намаляване на капитала;<br>е/ приема годишния отчет, баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;<br>ж/ приема решения за създаване на нови фондове и разпределението на приходите по тях;<br>з/ избира и освобождава управителите на дружеството и определя възнаграждението му;<br>и/ взема решения за откриване и закриване на клонове, представителства, както и участие в други дружества в страната и чужбина; | /2/ The general meeting of partners:<br>a/ amends and supplements the partnership agreement;<br>b/ accepts new partners;<br>c/ consents to the transfer of a share to a new member;<br>d/ excludes a partner from the company, as the excluded partner or his representative does not vote when the decision to exclude is made;<br>e/ adopts decisions to increase or decrease the capital;<br>f/ accepts the annual report, the balance sheet, distributes the profit and decides on its payment;<br>g/ adopts decisions on the creation of new funds and the distribution of their revenues;<br>h/ elects and dismisses the managers of the company and determines their remuneration;<br>and/ makes decisions on opening and closing branches, representative offices, as well as participation in other companies in the country and abroad;<br>k/ makes decisions on the acquisition or alienation of property and on the use of investment and other credits in the country and abroad;<br>l/ makes decisions on the transformation or termination of the company;<br>m/ appoints and dismisses the liquidators when the company is terminated by decision of the General Assembly;<br>n/ adopts the internal acts for the management of the company. |

| | |
|---|---|
| к/ взема решения за придобиване или отчуждаване на имущество и за ползуване на инвестиционни и други кредити в страната и чужбина;<br>л/ взема решения за преобразуване или прекратяване на дружеството;<br>м/ назначава и освобождава ликвидаторите, когато прекратяването на дружеството става по решение на Общото събрание;<br>н/ приема вътрешните актове за управление на дружеството.<br>Чл.17. Общото събрание може да изключи съдружник след писмено предупреждение, когато:<br>а/ не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на дружеството;<br>б/ не изпълнява решенията на Общото събрание;<br>в/ действа против интересите на дружеството.<br>Чл.18 /1/ Всеки съдружник участва в Общото събрание с толкова гласа, колкото е броят на притежаваните от него дялове в капитала на дружеството;<br>/2/ Решенията на Общото събрание по чл. 16, ал. 2, б."а","б","в","г","д" и "к" се вземат с единодушие.<br>/3/ Решенията се протоколират и подписват, след което се вписват в протоколната книга на дружеството.<br>/4/ Общото събрание може да приема решения и без заседания - неприсъствено, ако те бъдат подписани от съдружниците или ако те писмено изразяват своето съгласие.<br>Чл.19 /1/ Общото събрание се свиква на редовни заседания най-малко веднъж годишно като заседанието се насрочва най-късно до 1 март на всяка година.<br>/2/ Общото събрание се свиква на редовно заседание от управителя чрез писмена покана, получена от всеки съдружник най-малко седем дни преди датата на насроченото заседание. В съобщението за свикване на Общото събрание се посочват датата, часа и | Art. 17. The general meeting may exclude a partner after a written warning when:<br>a/ does not fulfill its obligations to provide assistance for the implementation of the company's activities;<br>b/ does not implement the decisions of the General Assembly;<br>c/ acts against the interests of the company.<br>Art. 18 /1/ Each partner participates in the General Assembly with as many votes as the number of shares owned by him in the capital of the company;<br>/2/ The decisions of the General Assembly under Art. 16, paragraph 2, b."a", "b", "c", "d", "e" and "k" are adopted unanimously.<br>/3/ Decisions are recorded and signed, after which they are entered in the minutes book of the company.<br>/4/ The general meeting can also adopt decisions without meetings - in absentia, if they are signed by the partners or if they express their consent in writing.<br>Art. 19 /1/ The General Assembly is convened for regular meetings at least once a year, and the meeting is scheduled no later than March 1 of each year.<br>/2/ The general meeting is convened at a regular meeting by the manager through a written invitation received from each partner at least seven days before the date of the scheduled meeting. The date, time and place of the meeting and the agenda are indicated in the announcement of the convening of the General Assembly.<br>/3/ The manager is obliged to convene the General Assembly at the written request of the partners with shares over 1/10 of the capital. If the manager does not convene the meeting within a 2-week period, the partners who requested the convening have this right.<br>/4/ In the case of dismissal of the manager from office or in case of his resignation or death, a meeting of the General Assembly to elect a new manager shall be convened within one month.<br>Art. 20. Meetings of the General Assembly are regular if partners or their authorized representatives owning more than half of the company's capital are present, except in cases |

| | |
|---|---|
| мястото на заседанието и дневния ред.<br>/3/ Управителят е длъжен да свика Общото събрание и по писмено искане на съдружниците с дялове над 1/10 от капитала. Ако управителят не свика събранието в 2-седмичен срок, съдружниците поискали свикването, имат това право.<br>/4/ В случай на освобождаване на управителя от длъжност или в случай на неговата оставка или смърт се свиква в срок до един месец заседание на Общото събрание за избиране на нов управител.<br>Чл.20. Заседанията на Общото събрание са редовни, ако присъствуват съдружници, или упълномощени от тях представители, притежаващи повече от половината от капитала на дружеството, освен в случаите при които е необходимо да се вземе единодушно решение.<br>Чл.21 /1/ Всеки съдружник може да поиска в двуседмичен срок отменяне на решението на Общото събрание от Софийски градски съд, когато то е противозаконно или противоречи на дружествения договор. | where it is necessary to take a unanimous decision.<br>Art. 21 /1/ Each partner may request within two weeks the annulment of the decision of the General Assembly by the Sofia City Court, when it is illegal or contradicts the partnership agreement. |
| УПРАВИТЕЛ<br><br>Чл.22 Организацията и ръководството на оперативната стопанска дейност на дружеството се осъществява от Управителя, които ще управлява и представлява дружеството.<br>Чл.23 Управител и представляващ Дружеството е Иван Петров Михайлов.<br>Чл.24 Управителя на дружеството:<br>а/ представлява дружеството пред физически и юридически лица или държавни органи;<br>б/ изпълнява функциите, които са му възложени с нормативен акт или от Общото събрание;<br>в/ решава въпросите, свързани с вътрешната организация на работата на дружеството;<br>г/ назначава и освобождават от длъжност сътрудниците на дружеството, определя възнаграждението им;<br>д/ подписва всички документи, издавани от дружеството, организира събиране на | MANAGER<br><br>Art. 22 The organization and management of the operational economic activity of the company is carried out by the Manager, who will manage and represent the company.<br>Art. 23 Manager and representative of the Company is Ivan Petrov Mihailov.<br>Art. 24 The manager of the company:<br>a/ represents the company before individuals and legal entities or state bodies;<br>b/ performs the functions assigned to it by a normative act or by the General Assembly;<br>c/ resolves issues related to the internal organization of the company's work;<br>d/ appoints and dismisses the employees of the company, determines their remuneration;<br>e/ signs all documents issued by the company, organizes collection of its receivables, etc.;<br>f/ prepares projects on all matters within the competence of the General Assembly and submits them to it for approval;<br>g/ implements all decisions of the General Assembly.<br>Art. 25 /1/ Without the consent of the General Assembly of the company, the manager has no right:<br>a/ to carry out commercial transactions on his own or on behalf of others;<br>b/ to participate in general and limited partnerships and limited liability companies;<br>c/ to hold a position in the management bodies of other companies.<br>/2/ The restrictions under points a - c of the previous paragraph apply when an activity similar to that of the company is carried out.<br>Art. 26 The General Assembly may elect a controller to monitor compliance with this contract, to protect the company's property, to |

| | |
|---|---|
| вземанията му и др.;<br>е/ подготвя проекти по всички въпроси от компетентността на Общото събрание и му ги представя за одобрение;<br>ж/ привежда в изпълнение всички решения на Общото събрание.<br>Чл.25 /1/ Без съгласието на Общото събрание на дружеството управителя няма право:<br>а/ от свое или от чуждо име да извършва търговски сделки;<br>б/ да участва в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;<br>в/ да заема длъжност в ръководни органи на други дружества.<br>/2/ Ограниченията по точки а - в на предходната алинея се прилагат, когато се извършва дейност сходна с тази на дружеството.<br>Чл.26 Общото събрание може да избере контрольор, който да следи за спазването на този договор, за опазване имуществото на дружеството, за изпълнение решенията на Общото събрание като дава отчет пред Общото събрание по тези въпроси.<br><br>РАЗДЕЛ V.<br><br>ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УЧАСТИЕ В ДРУЖЕСТВОТО<br><br>Чл.27 /1/ Участието на съдружника се прекратява:<br>а/ при смърт или поставяне под пълно запрещение;<br>б/ при изключване;<br>в/ при прекратяване на дружеството с решение на съдружниците;<br>г/ при обявяване в несъстоятелност.<br>/2/ Съдружникът може да прекрати участието си в дружеството с писмено предизвестие, направено най-малко три месеца преди датата на прекратяването.<br>/3/ Имуществените последици с прекратилия членството си съдружник се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило | implement the decisions of the General Assembly and report to the General Assembly on these issues.<br><br>SECTION V.<br>TERMINATION OF PARTICIPATION IN THE COMPANY<br><br>Art. 27 /1/ The partner's participation is terminated:<br>a/ in case of death or placement under complete prohibition;<br>b/ upon disconnection;<br>c/ upon termination of the company by decision of the partners;<br>d/ upon declaration of bankruptcy.<br>/2/ The partner may terminate his participation in the company with written notice given at least three months before the date of termination.<br>/3/ The property consequences with the partner who has terminated his membership are settled on the basis of the accounting balance at the end of the month in which the termination occurred, and the sums due to him are paid within a month after the adoption of the annual accounting balance.<br><br>SECTION VI.<br>BUSINESS AND FINANCIAL ACTIVITY<br><br>Art. 28 The first financial year starts from the date of entry of the company in the commercial register and continues until 31.12. of the same year, and each subsequent year includes the period January 1 - December 31.<br>Art. 29 The manager of the company submits the report and the balance sheet for approval by the General Meeting of partners no later than two months after the end of the calendar year.<br><br>DISTRIBUTION OF PROFITS |

| | |
|---|---|
| прекратяването, а дължимите суми му се изплащат в месечен срок след приемането на годишния счетоводен баланс. | Art. 30 The profit of the company is distributed according to the shareholding or according to a decision of the General Assembly, taken with a majority of 3/4 of the capital. |
| РАЗДЕЛ VI.<br><br>СТОПАНСКА И ФИНАНСОВА ДЕЙНОСТ<br><br>Чл.28 Първата финансова година започва от датата на вписване на дружеството в търговския регистър и продължава до 31.12. на същата година, а всяка следваща година включва периода 1 януари - 31 декември.<br>Чл. 29 Управителят на дружеството представя отчета и баланса за одобрение от Общото събрание на съдружниците най-късно до два месеца след края на календарната година. | SECTION VII.<br>LABOR RELATIONS<br><br>Art. 31 To carry out the activities of the company, persons may be hired under the terms of employment and other contracts in accordance with the current legislation. |
| РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА<br><br>Чл.30 Печалбата на дружеството се разпределя съобразно дяловото участие или по решение на Общото събрание, взето с мнозинство от 3/4 от капитала. | SECTION VIII.<br>TERMINATION AND LIQUIDATION<br><br>Art. 32 /1/ The company is terminated:<br>a/ by unanimous decision of the General Meeting of partners;<br>c/ upon declaration of bankruptcy;<br>d/ by court decision in the cases provided for by law.<br>/2/ The liquidation of the company is carried out in accordance with Chapter 17 of the Commercial Law.<br>/3/ The liquidators who caused damage to the company are jointly and severally liable according to the partners. |
| РАЗДЕЛ VII.<br><br>ТРУДОВИ ОТНОШЕНИЯ<br><br>Чл.31 За осъществяване дейността на дружеството могат да бъдат наемани лица при условията на трудови и други договори в съответствие с действуващото законодателство. | DISPUTES<br><br>Art. 33 /1/ Disputes arising between partners are settled by mutual agreement.<br>/2/ In the event that no agreement is reached, the dispute shall be referred to the competent judicial authority. |
| РАЗДЕЛ VIII.<br><br>ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ<br><br>Чл.32 /1/ Дружеството се прекратява:<br>а/ по единодушно решение на Общото събрание на съдружниците;<br>в/ при обявяване в несъстоятелност;<br>г/ по решение на съда в предвидените от закона случаи. | ASSOCIATES: |

| | |
|---|---|
| /2/ Ликвидацията на дружеството се извършва в съответствие с глава 17 от Търговския закон.<br>/3/ Ликвидаторите, причинили вреди на дружеството отговарят солидарно според съдружниците.<br><br>СПОРОВЕ<br><br>Чл.33 /1/ Споровете, възникнали между съдружниците се уреждат по взаимно съгласие.<br>/2/ В случай, че не се постигне съгласие спорът се отнася за решаване пред компетентния правораздавателен орган.<br><br>СЪДРУЖНИЦИ:<br><br>1. Иван Петров Михайлов: .....<br><br>2. Волфганг Маркус Бауер: ..... | 1. Ivan Petrov Mihailov: .....<br><br>2. Wolfgang Markus Bauer: ..... |